

EWH Basis 30, 50, 80, 100, 120, 150, 200 + EWH Basis N

Geschlossene Wandspeicher

30 Liter bis 200 Liter

Gebrauchs- und Montageanweisung

Deutsch

Closed wallmounted storage heaters

30 litres to 200 litres

Operating and installation instructions

English

Закрытый настенный накопитель

от 30 до 200 литров

Инструкция по эксплуатации и монтажу

Русский

Zárt fali melegvíz-tároló

30 litertől 200 literig

Használati és szerelési utasítás

Magyar

Nástěnné zásobníky pro uzavřený okruh

30 až 200 litrů

Návod k montáži a použití

Česky

Zamknięte zbiorniki ścienne

30 litrów do 200 litrów

Instrukcja obsługi i montażu

Polski

Inhalt

Deutsch

1. Gebrauchs- und Montageanweisung	4
2. Montage	4
2.1 Wandmontage	4
2.2 Wasseranschluss	4
2.3 Elektrischer Anschluss	5
2.4 Inbetriebnahme	5
2.5 Bedienblende	5
2.6 Wartung	6
2.7 Technische Daten	6
2.8 Abmessungen	7
2.9 Installationsschema	7

Contents

English

1. Operating and installation instructions	8
2. Installation	8
2.1 Wall mounting	8
2.2 Water connection	8
2.3 Electrical connection	9
2.4 Putting into operation	9
2.5 Operating panel	9
2.6 Maintenance	10
2.7 Technical specifications	10
2.8 Dimensions	11
2.9 Installation type	11

Содержание

Русский

1. Инструкция по эксплуатации и монтажу	12
2. Монтаж	12
2.1 Настенный монтаж	12
2.2 Подключение воды	12
2.3 Электрическое подключение	13
2.4 Ввод в эксплуатацию	13
2.5 Экран управления	13
2.6 Техническое обслуживание	14
2.7 Технические параметры	14
2.8 Размеры	15
2.9 Схема установки	15

Tartalom

Magyar

1. Használati és szerelési utasítás	16
2. Szerelés	16
2.1 Falra szerelés	16
2.2 Vízcsatlakozás	16
2.3 Elektromos csatlakozás	17
2.4 Üzembe helyezés	17
2.5 Kezelőgomb	17
2.6 Karbantartás	18
2.7 Műszaki adatok	18
2.8 Méretek	19
2.9 Szerelési vázlat	19

Obsah

Česky

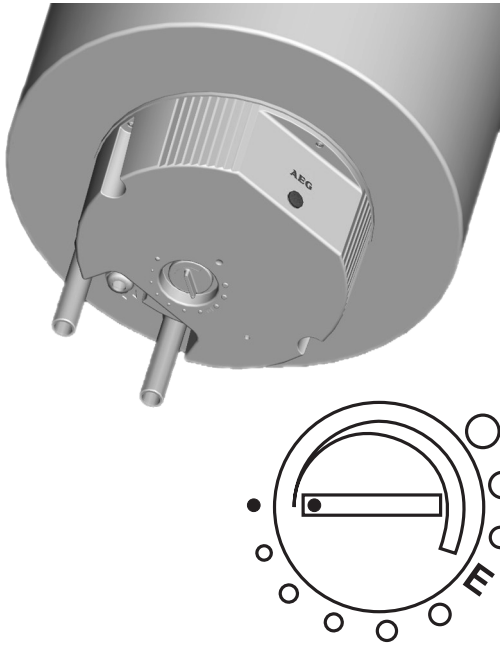
1. Návod k montáži a použití	20
2. Montáž	20
2.1 Montáž na stěnu	20
2.2 Připojka vody	20
2.3 Elektrické připojení	21
2.4 Uvedení do provozu	21
2.5 Ovládací pole	21
2.6 Údržba	22
2.7 Technické údaje	22
2.8 Rozměry	23
2.9 Schéma instalace	23

Treść

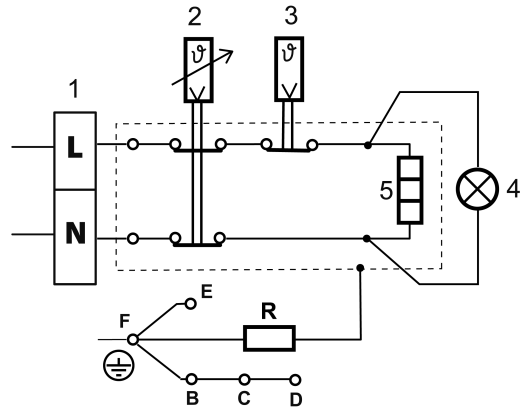
Polski

1. Instrukcja obsługi i montażu	24
2. Montaż	24
2.1 Montaż ścienny	24
2.2 Przyłącze wody	24
2.3 Przyłącze elektryczne	25
2.4 Uruchomienie	25
2.5 Pole obsługi	25
2.6 Konserwacja	26
2.7 Dane techniczne	26
2.8 Rozmiary	27
2.9 Schemat instalacji	27

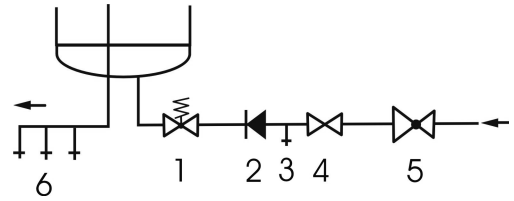
1



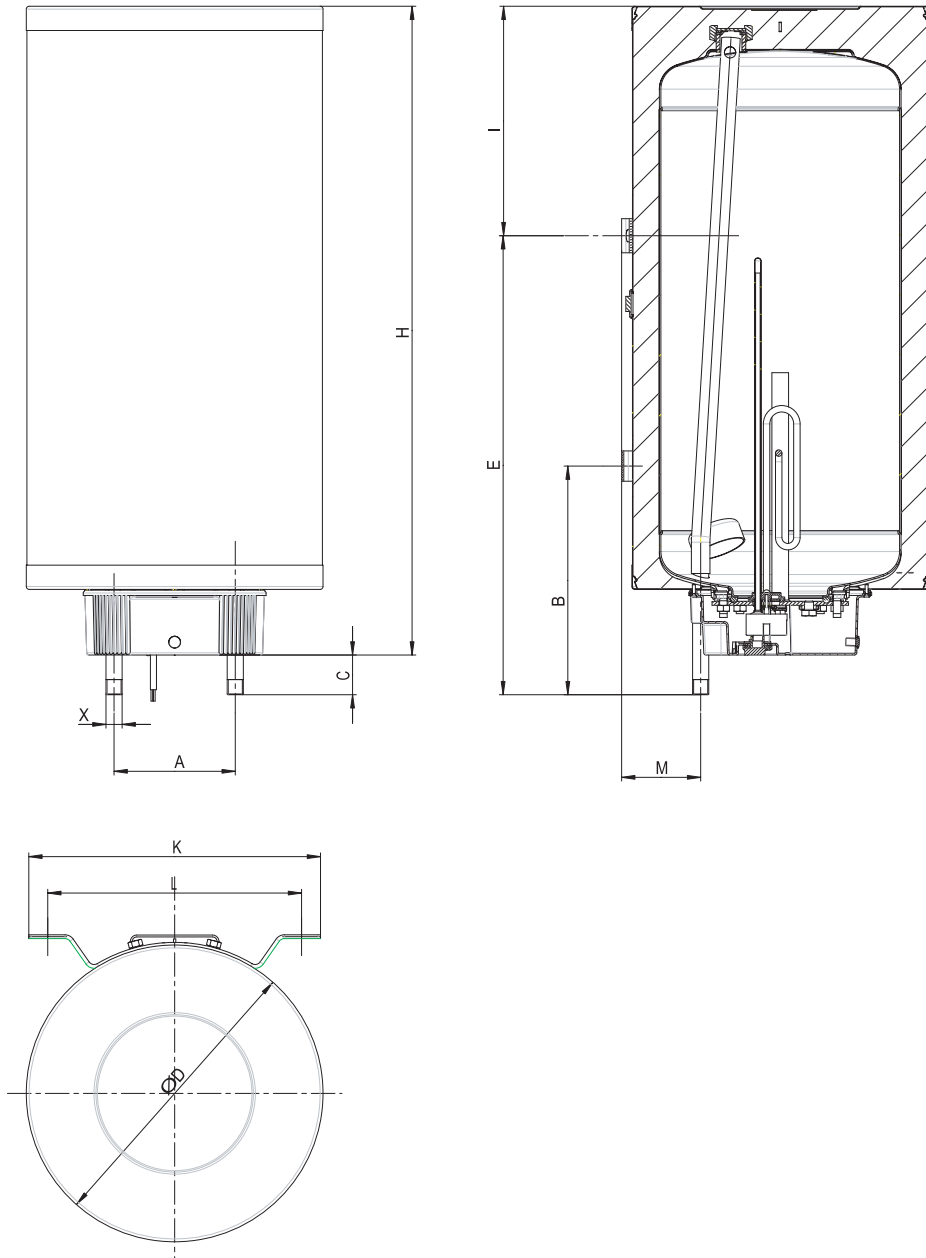
2



3



4



1. Gebrauchs- und Montageanweisung

Diese Anweisung sorgfältig aufbewahren, bei Besitzerwechsel dem Nachfolger aushändigen.
Bei Wartungs- und etwaigen Instandsetzungsarbeiten dem Installateur zur Einsichtnahme überlassen.

2. Montage

2.1 Wandmontage

Die Wandspeicher EWH 30 ... 200 basis / basis N in einem frostfreien Raum in der Nähe der Zapfstelle mit den Wasseranschlüssen nach unten montieren.

Zur Gerätemontage muss das Befestigungsmaterial nach Festigkeit der Wand ausgewählt werden.
Das Gewicht der Speicher mit Wasserfüllung (s. Tabelle „Technische Daten“) ist zu berücksichtigen.

Die Lage der für die Montage erforderlichen Schrauben ist Bild 5 und 6 zu entnehmen.

Die Aufhängebügel für vertikale Montage und Aufhängebügel für horizontale Montage sind je nach Geräteausführung Bestandteil des Speichers.

2.2 Wasseranschluss

Die Wasserinstallation muss von einem autorisierten Fachmann unter Beachtung der jeweils gültigen Montageanleitung sowie den jeweils gültigen Normen und Vorschriften durchgeführt werden.

Der Wasseranschluss erfolgt geschlossen (druckfest) zur Versorgung mehrerer Entnahmestellen.

Die Wandspeicher sind für den Anschluss an Kunststoffrohrsysteme geeignet.

Hinweis für den Anschluss an Kunststoff-Rohrsysteme: Im Störfall können Temperaturen von bis zu 95 °C (max. 0,6 MPa) auftreten. Eingesetzte Kunststoffrohre müssen für diese Bedingungen ausgelegt sein.



Ist der Wasserdruck höher als 5 bar, muss in den Kaltwasserzulauf ein Druckminderer angebracht werden.

Vor Anschluss des Speichers an die Wasserleitung ist diese gründlich durchzuspülen, damit keine Fremdkörper in den Speicher oder die Sicherheitseinrichtung gelangen.

Empfohlen wird den Speicher nach Bild 10 zu installieren.



Der Speicher muss unbedingt mit einem bauartgeprüften Membransicherheitsventil installiert werden.

Die Sicherheitshinweise der Montageanleitung des Membransicherheitsventils sind zu berücksichtigen.

Das Sicherheitsventil ist auf Funktionsfähigkeit zu überprüfen.

Das Sicherheitsventil schützt den Speicher vor unzulässig hohem Druckanstieg. Die Speicher der Baureihe EWH Basis sind als Zubehör mit einem Sicherheitsventil ohne Rückflussverhinderer ausgestattet. Die Wandspeicher der Baureihe EWH Basis N sind als Zubehör mit einem Sicherheitsventil mit Rückflussverhinderer ausgestattet. Das Sicherheitsventil muss regelmäßig in gewissen Abständen betätigt werden, um einem Festsitzen durch Kalkablagerungen vorzubeugen.

Der Tropfwasserablauf des Sicherheitsventils (für die Baureihen EWH Basis N) muss immer zur Atmosphäre hin geöffnet bleiben.

Der Tropfwasserablauf ist an ein Abflussrohr mit einer steten Abwärtsneigung einzuleiten, die einen unbehinderten Ablauf des Wassers garantiert.

Füllen: Nach Anschluss des Speichers das Absperrventil öffnen. Anschließend Warmwasserhahn öffnen. Wenn aus diesem Wasser austritt, ist der Speicher gefüllt.

Dann den Auslaufhahn schließen und Anlage auf Dichtheit überprüfen.



Den Speicher auf keinen Fall an das elektrische Netz anschließen, ohne zu überprüfen, ob er tatsächlich vollständig mit Wasser gefüllt ist!

2.3 Elektrischer Anschluss **2**

- 1 L, N direkt auf Thermostat
- 2 Temperaturbegrenzer
- 3 Temperaturregler
- 4 Signallampe
- 5 Heizkörper
- B Behälter
- C Mantel-Unterkappe
- D Mantel
- E Anode
- F Schutzleiter
- R El. Widerstand 560 Ohm

Der elektrische Anschluss muss unter Beachtung der jeweils gültigen Montageanleitung sowie den jeweils gültigen Normen und Vorschriften durchgeführt werden. „Bestimmungen für das Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V“ und Vorschriften des örtlichen Energieversorgungsunternehmens (EVU) sind dabei besonders zu beachten. Die Geräte sind nur für festen Anschluss an ein 230 V ~ Wechselstromnetz vorgesehen. Dabei muss in der Zuleitung allpolig eine Trennstrecke von mindestens 3 mm Kontaktabstand (z.B. Sicherung) bauseitig vorhanden sein.



Der elektrische Anschluss darf nur durch einen zugelassenen Installateur erfolgen.

Nach Abnahme des Deckels ist das Netzkabel durch die Kabeleinführung an der Geräteunterseite einzuführen. Danach erfolgt der Anschluss an die Klemmen L, N und \ominus (PE).

Die Wandspeicher EWH 30 ... 200 Basis sind werkseitig nach Schaltschema 2 verdrahtet.

2.4 Inbetriebnahme

Die erste Inbetriebnahme und Aufheizung muss der Fachmann überwachen.

Die Wassertemperatur kann am Temperaturwählknopf je nach Bedarf eingestellt werden, der Temperaturwählknopf befindet sich auf der unteren Abdeckhaube (siehe Bild 1).

Bei geringerem Warmwasserverbrauch oder bei stark kalkhaltigem Wasser empfiehlt sich die Energiesparstellung „e“ bei ca. 55–60 °C. In bestimmten Zeitabständen oder nach Entnahme von Warmwasser heizt das Gerät automatisch nach.

Es ist ratsam, den Speicher nur bei längerer Abwesenheit vom Netz zu trennen. Durch die hochwertige Wärmedämmung aus FCKW-freiem Polyurethanschaum ist der Wärmeverlust gering.

Bei Frostgefahr ist der Speicher zu entleeren.

2.5 Bedienblende **1**

- min.** Frostschutzstellung
- E** Energiesparstellung (ca. 60 °C)
- max.** Temperaturbereich (ca. 70 °C)

2.6 Wartung

Das Äußere des Speichers erfordert keiner besonderen Wartung. Zur Reinigung nur mit einem weichen Tuch oder feuchten Schwamm abreiben. Keine scheuernden Mittel oder aggressive Spülmittel verwenden.



Achtung! Bei allen Arbeiten Gerät bitte allpolig vom Netz trennen!

Zur Sicherung einer langen Lebensdauer empfiehlt es sich, die im Gerät installierte Korrosionsschutz-Anode (Magnesium-Anode) einer jährlichen Inspektion durch einen Fachmann unterziehen zu lassen. In Gebieten mit besonderes aggressivem Wasser kann diese Prüfung häufiger notwendig sein – dazu entsprechende Informationen vom Installateur oder direkt beim Wasserversorgungsunternehmen einholen!

Das Gerät ist vor übermäßiger Erhitzung durch einen Sicherheitstemperaturbegrenzer geschützt, der alle Phasen unterbricht. Wenn der Sicherheitstemperaturbegrenzer ausgelöst wurde, ist ein autorisierter Fachmann zur Durchführung der Reparatur hinzuzuziehen. Der Sicherheitstemperaturbegrenzer kann nach Auslösung durch Drücken des unter der Schaltraumabdeckung befindlichen roten Tasters zurückgesetzt werden.

2.7 Technische Daten

Typ		EWH Basis 30 / 30 N	EWH Basis 50 / 50 N	EWH Basis 80 / 80 N	EWH Basis 100 / 100 N	EWH Basis 120 / 120 N	EWH Basis 150 / 150 N	EWH Basis 200 / 200 N
Nennspannung		1/N/PE ~ 230V						
Leistungsaufnahme	W	1500	1500	1500	1500	2000	2200	2600
Nenninhalt	Liter	30	50	80	100	120	150	200
Bereitschaftsstromverbrauch	kWh/d	0,73	0,99	1,15	1,48	1,73	2,18	2,94
Entnehmbare Mischwassermenge bei 40 °C	Liter	56	97	143	186	228	291	389
Gewicht (leer)	kg	19	25	30	36	39	47	58
Abmessungen	A	mm	100	100	100	100	100	100
	B	mm	287	287	278	278	278	278
	C	mm	38	38	32	32	32	32
	D	mm	390	390	470	470	470	470
	E	mm	530	591	583	735	889	1125
	H	mm	585	840	810	960	1115	1350
	I	mm	93	287	263	263	263	263
	K	mm	385	385	400	400	400	400
	L	mm	335	335	350	350	350	350
	M	mm	88	88	80	80	80	80
X	mm	G 1/2"	G 1/2"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"
Schutzart		Strahlwasserschutz (IP 25)						
Prüfzeichen		siehe Typenschild						

2.8 Abmessungen **4**

Abmessungen der Speicher (s. Tabelle „Technische Daten“)

- 1 Heizflansch
- 2 Magnesiumanode
- 3 Ausströhmrohr
- 4 Temperaturwählknopf
- 5 Aufhängebügel
- 6 Signallampe

2.9 Installationsschema **3**

- 1 Sicherheitsventil
- 2 Rückflussverhinderer
- 3 Druckprüfstutzen
- 4 Absperrventil
- 5 Druckminderer
- 6 Entnahmestellen

1. Operating and installation instructions

Keep these instructions in a safe place. Hand them over to the new owner if the appliance changes hands. Make them available to the fitter when any maintenance work or repairs are carried out.

2. Installation

2.1 Wall mounting

Fit the wall-mounted storage heaters EWH 30 ... 200 Basis / Basis N with the water connections at the bottom in a frost-proof room next to the connection point.

The materials used to mount the appliance must be selected according to the strength of the wall. The combined weight of the storage heaters and their water filling (see the table "Technical specifications") must be taken into consideration.

The position of the screws required for installation is shown in Figure 5 and 6.

Depending on the appliance type, the mounting brackets for vertical installation and mounting brackets for horizontal installation are an integral part of the storage heater.

2.2 Water connection

The appliance must be connected to the water system by an authorised specialist technician, taking the applicable installation instructions and the relevant standards and regulations into consideration.

The water connection is closed (pressure-proof) and supplies several drawing points.

The wall-mounted storage water heater is suitable for connection to plastic pipe systems.

Information on connecting to plastic pipe systems: In the event of malfunctions, temperatures of up to 95 °C (max. 0.6 MPa) can occur. Any plastic pipes used must be designed for these conditions.



If the water pressure is higher than 5 bar, a pressure reducer must be fitted in the cold-water supply line.

Before connecting the storage heater to the water pipe, rinse out the pipe thoroughly to prevent any foreign objects from entering the storage heater or the safety equipment.



It is recommended to install the storage heater in the way shown in Figure 10.

The storage heater must always be installed together with an approved diaphragm safety valve.

The safety information given in the installation instructions for the diaphragm safety valve must be observed.

The safety valve must be checked to ensure that it is functioning correctly.

The safety valve protects the storage heater from excessive increases in pressure. The EWH Basis storage heaters are fitted with a safety valve without non-return valve as an accessory. The EWH Basis N wall-mounted storage heaters are fitted with a safety valve with non-return valve as an accessory. The safety valve must be actuated at regular intervals to prevent it from jamming as a result of furring (lime deposits).

The dripping-water outlet of the safety valve (for EWH Basis N appliances) must always remain open to the atmosphere.

The dripping-water outlet must be connected to a downward-pointing drain pipe which ensures unobstructed drainage of the water.

Filling: After connecting the storage heater, open the stop valve. Then open the hot-water tap. The storage heater is full when water is discharged from the hot-water tap.

Then close the outlet tap and check the system for leaks.



Never connect the storage heater to the electrical power supply without first checking whether the storage heater is actually filled with water.

2.3 Electrical connection **2**

- 1 L, N direct to thermostat
- 2 Temperature limiter
- 3 Thermostat
- 4 Signal lamp
- 5 Heater element
- B Reservoir
- C Casing lower cover
- D Casing
- E Anode
- F Protective earth conductor
- R Resistor (560 Ohm)

The appliance must be connected to the power supply taking the applicable installation instructions and the relevant standards and regulations into consideration. It is particularly important to observe the "Regulations for installing high-voltage systems with rated voltages up to 1000 V" and regulations from the local power supply company. The appliances are only designed for permanent connection to a 230 V ~ AC network. A contact gap of at least 3 mm (e.g. fuse) along the supply cable must be provided for all poles at the installation location.



Electrical connection should be carried out by an authorised fitter only.

After removing the cover, guide the power cable through the cable entry on the underside of the appliance. Then connect the power cable to the terminals L, N and \oplus (PE).

When delivered, the EWH 30 ... 200 Basis wall-mounted storage heaters are wired in the way shown in circuit diagram 2.

2.4 Putting into operation

The specialist technician must monitor the appliance when it is put into operation and heats water for the first time.

The water temperature can be adjusted as required using the temperature selection knob. The temperature selection knob is located on the lower cover (see Figure 1).

With low hot-water consumption or with very hard water, it is recommended to select the energy-saving setting "e" (approx. 55 to 60 °C). The appliance reheats automatically at certain intervals or when hot water is drawn.

It is only advisable to disconnect the storage heater from the power supply if it is to remain unused for a relatively long period of time. Heat loss is minimised by the high-quality heat-insulation material made of CFC-free polyurethane foam.

The storage heater must be drained if there is a risk of exposure to subzero temperatures.

2.5 Operating panel **1**

- min. Frost-protection setting
- E Energy-saving setting (approx. 60 °C)
- max. Temperature range (approx. 70 °C)

2.6 Maintenance

The outside of the storage heater does not require any special maintenance. To clean, wipe using a soft cloth or damp sponge only. Do not use any abrasive agents or aggressive detergents.



Caution! Always fully disconnect the appliance from the power supply before carrying out any maintenance work.

To ensure a long service life, it is recommended to have a specialist technician inspect the anti-corrosion anode (magnesium anode) in the appliance once per year. This check may need to be carried out more frequently in areas with particularly aggressive water – ask the fitter or your local water supply company for information.

The appliance is protected against overheating by a safety temperature limiter which interrupts all phases. If the safety temperature limiter has been triggered, an authorised specialist technician is required to carry out the repair work. After triggering, the safety temperature limiter can be reset by pressing the red button under the switchbox cover.

2.7 Technical specifications

Type		EWH Basis 30 / 30 N	EWH Basis 50 / 50 N	EWH Basis 80 / 80 N	EWH Basis 100 / 100 N	EWH Basis 120 / 120 N	EWH Basis 150 / 150 N	EWH Basis 200 / 200 N
Rated voltage	W	1/N/PE ~ 230V						
Power consumption	W	1500	1500	1500	1500	2000	2200	2600
Nominal capacity	Litres	30	50	80	100	120	150	200
Power consumption in stand-by mode	kWh/d	0.73	0.99	1.15	1.48	1.73	2.18	2.94
Drawable quantity of mixed water at 40 °C	Litres	56	97	143	186	228	291	389
Weight (empty)	kg	19	25	30	36	39	47	58
Dimensions	A	mm	100	100	100	100	100	100
	B	mm	287	287	278	278	278	278
	C	mm	38	38	32	32	32	32
	D	mm	390	390	470	470	470	470
	E	mm	530	591	583	735	889	1125
	H	mm	585	840	810	960	1115	1350
	I	mm	93	287	263	263	263	263
	K	mm	385	385	400	400	400	400
	L	mm	335	335	350	350	350	350
	M	mm	88	88	80	80	80	80
X	mm	G 1/2"	G 1/2"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"
Degree of protection		Protection against water jets (IP 25)						
Mark of conformity		See rating plate						

2.8 Dimensions **4**

Dimensions of storage heater (see table "Technical specifications")

- 1 Heating flange
- 2 Magnesium anode
- 3 Delivery pipe
- 4 Temperature selection knob
- 5 Mounting bracket
- 6 Signal lamp

2.9 Installation type **3**

- 1 Safety valve
- 2 Non-return valve
- 3 Pressure test connection
- 4 Stop valve
- 5 Pressure reducer
- 6 Drawing points

1. Инструкция по эксплуатации и монтажу

Аккуратно храните данную инструкцию, при смене владельца передавайте ее новому владельцу. Перед работами по техническому обслуживанию и какими-либо ремонтами ознакомить с ней монтера.

2. Монтаж

2.1 Настенный монтаж

Настенные накопители EWH 30 ... 200 basis / basis N смонтировать в помещении с положительной температурой вблизи точки забора, штуцерами для подключения воды вниз. Крепежный материал, используемый для монтажа устройства, должен подбираться в соответствии с прочностью стены. Необходимо учитывать вес накопителя вместе с залитой в него водой (см. таблицу технических параметров).

Расположение необходимых для монтажа винтов указано на рис. 5 и 6.

Вешалка для вертикального монтажа и вешалка для горизонтального монтажа в зависимости от исполнения устройства являются составной накопителя.

2.2 Подключение воды

Водное оборудование должно устанавливаться авторизованным специалистом с соблюдением действующей инструкции по монтажу, а также действующих норм и предписаний.

Подключение воды выполняется закрытым (стойким к давлению) для снабжения нескольких точек забора.

Настенные накопители приспособлены для подключения к системам пластиковых трубопроводов.

Указания по подключению к системам пластиковых трубопроводов: В случае неполадки могут возникать температуры до 95 °C (макс. 0,6 МПа). Используемые пластмассовые трубы должны быть рассчитаны на такие условия.



Если давление воды выше 5 бар, то в линии подачи холодной воды должен быть установлен редуктор.

Перед подключением накопителя к водопроводу его необходимо тщательно промыть, чтобы в накопитель или в предохранительное устройство не попали чужеродные частицы.

Накопитель рекомендуется устанавливать в соответствии с рис. 10.



Накопитель обязательно должен устанавливаться с мембранным защитным клапаном проверенной конструкции.

Необходимо соблюдать указания по безопасности из инструкции по монтажу мембранного защитного клапана.

Защитный клапан необходимо проверить на работоспособность.

Защитный клапан защищает накопитель от недопустимо высокого возрастания давления. Накопители модельного ряда EWH Basis в качестве принадлежности оснащены защитным клапаном без блокиратора обратного потока. Накопители модельного ряда EWH Basis N в качестве принадлежности оснащены защитным клапаном с блокиратором обратного потока. На защитный клапан необходимо регулярно воздействовать, чтобы предотвратить заедание из-за известковых отложений.

Отвод каплюющей воды из защитного клапана (для модельных рядов EWH Basis N) должен всегда оставаться открытым в атмосферу.

Отвод каплюющей воды необходимо подключить к сточной трубе с постоянным обратным уклоном, гарантирующим беспрепятственный отвод воды.

Заполнение: После подключения накопителя открыть запорный клапан. После этого открыть кран горячей воды. Если из него течет вода, то накопитель заполнен.

Тогда закрыть сливной кран и проверить герметичность установки.



Ни в коем случае не включайте накопитель в электросеть, не проверив, действительно ли он полностью заполнен водой!

2.3 Электрическое подключение **2**

- 1 L, N непосредственно на термостате
- 2 Термоограничитель
- 3 Терморегулятор
- 4 Сигнальная лампочка
- 5 Нагревательный элемент
- B Бак
- C Нижняя часть обшивки
- D Обшивка
- E Анод
- F Защитный провод
- R Эл. сопротивление 560 Ом

Электрическое подключение должно производиться с соблюдением действующей инструкции по монтажу, а также действующих норм и предписаний. „При этом необходимо в особенности соблюдать определения по сооружению силовых установок с номинальным напряжением до 1000 V^{нн} и предписания местного предприятия энергоснабжения. Устройства предназначены только для жесткого подключения к сети переменного тока 230 В ~. При этом в подводе во всех полюсах потребитель должен обеспечить наличие разделяющих участков с контактным зазором не менее 3 мм (например, предохранители).



Электрическое подключение разрешается выполнять только силами допущенного монтера.

После снятия крышки необходимо завести сетевой кабель через кабельный ввод на нижней стороне прибора. После этого производится подключение к клеммам L, N и \oplus (PE).

У настенных накопителей EWH 30 ... 200 Basis разводка выполнена на заводе по схеме соединений 2.

2.4 Ввод в эксплуатацию

Первый ввод в эксплуатацию и разогрев должен контролировать специалист.

При необходимости температура воды может устанавливаться на регуляторе температуры, который находится на нижнем кожухе (см. Рис. 1).

При незначительном расходе горячей воды или большом содержании извести в воде рекомендуется устанавливать режим энергосбережения „e“ примерно при 55-60 °C.

В определенные промежутки времени или после отбора горячей воды устройство подогревается автоматически.

Устройство рекомендуется отключать от сети только на время длительного отсутствия.

Благодаря высококачественной теплоизоляции из полиуретановой пены, не содержащей фреонов, потери тепла незначительны.

При угрозе замораживания накопитель следует опорожнить.

2.5 Экран управления **1**

мин. Позиция незамерзания

E Позиция энергосбережения (ок. 60 °C)

макс. Температурный диапазон (ок. 70 °C)

2.6 Техническое обслуживание

Снаружи накопитель не требует никакого особого обслуживания. Чистку производить только мягкой салфеткой или влажной губкой. Не допускается применять никаких абразивных веществ или агрессивных моющих средств.



Внимание! При всех работах с аппаратом полностью отключить его от сети!

Для обеспечения длительного ресурса рекомендуется установленный в аппарате анод для защиты от коррозии (магниевый анод) подвергать ежегодной инспекции специалистом. В регионах с особо агрессивной водой может потребоваться более часто производить эту проверку - получите необходимую информацию у монтера или непосредственно в предприятии водоснабжения!

Аппарат защищен от избыточного нагрева защитным термоограничителем, который обрывает все фазы. Если защитный термоограничитель сработал, то необходимо вызвать авторизованного специалиста для проведения ремонта. После срабатывания защитный термоограничитель может быть сброшен нажатием на красную кнопку, находящуюся под кожухом распределительного устройства.

2.7 Технические параметры.

Тип		EWH Basis 30 / 30 N	EWH Basis 50 / 50 N	EWH Basis 80 / 80 N	EWH Basis 100 / 100 N	EWH Basis 120 / 120 N	EWH Basis 150 / 150 N	EWH Basis 200 / 200 N
Номинальное напряжение		перем. 230 В 1/Н/РЕ ~						
Потребление мощности	Вт	1500	1500	1500	1500	2000	2200	2600
Номинальный объем	л	30	50	80	100	120	150	200
Потребление тока в режиме готовности	кВтч/сут	0,73	0,99	1,15	1,48	1,73	2,18	2,94
Забираемое количество смешанной воды при 40 °С	л	56	97	143	186	228	291	389
Вес (пустой)	кг	19	25	30	36	39	47	58
Размеры	A	мм	100	100	100	100	100	100
	B	мм	287	287	278	278	278	278
	C	мм	38	38	32	32	32	32
	D	мм	390	390	470	470	470	470
	E	мм	530	591	583	735	889	1125
	H	мм	585	840	810	960	1115	1350
	I	мм	93	287	263	263	263	263
	K	мм	385	385	400	400	400	400
	L	мм	335	335	350	350	350	350
	M	мм	88	88	80	80	80	80
X	мм	G 1/2"	G 1/2"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"
Класс защиты		Защита от струй воды (IP 25)						
Контрольный символ		см. фирменную табличку						

2.8 Размеры **4**

Размеры накопителя (см. таблицу „Технические параметры“)

- 1 Нагревательный фланец
- 2 Магнийевый анод
- 3 Выпускная труба
- 4 Регулятор температуры
- 5 Вешалка
- 6 Сигнальная лампочка

2.9 Схема установки **3**

- 1 Защитный клапан
- 2 Блокиратор обратного потока
- 3 Штуцер для проверки давления
- 4 Запорный клапан
- 5 Редуктор
- 6 Точки забора

1. Használati és szerelési utasítás

Gondosan őrizze meg a jelen utasítást, és tulajdonosváltás esetén adja át az utódnak. Karbantartási és esetleges javítási munkák esetén az utasítást adja át a szerelőnek betekintés céljából.

2. Szerelés

2.1 Falra szerelés

Az EWH 30 ... 200 basis / basis N típusú fali melegvíz-tárolót fagymentes helyiségben, a vízcsapok közelében, a vízcsatlakozókkal lefelé kell beszerelni.

A készülék szereléséhez a rögzítő anyagot a fal szilárdsága szerint kell megválasztani. Figyelembe kell venni a melegvíz-tároló súlyát a víztöltéssel együtt (lásd a „Műszaki adatok” táblázatot).

A szereléshez szükséges csavarok helyzete az 5. és 6. képen látható.

A felfüggesztő kengyel a függőleges szereléshez, illetve a felfüggesztő kengyel a vízszintes szereléshez a készülék kivitelezése szerint a melegvíz-tárolóhoz tartozó alkatrész.

2.2 Vízcsatlakozás

A vízszelést a megfelelő engedéllyel rendelkező szakembernek kell elvégeznie, a mindenkori érvényes szerelési utasítás, valamint a mindenkor érvényes szabványok és előírások figyelembevételével.

A vízcsatlakozás zártan (nyomásálló módon) történik több kivételi hely ellátására.

A fali melegvíz-tárolók műanyag csőrendszerekhez történő csatlakoztatásra alkalmasak.

Megjegyzés a műanyag csőrendszerekhez történő csatlakoztatáshoz: Üzemzavar esetén 95 °C hőmérséklet (legfeljebb 0,6 MPa) is felléphet. A felhasznált műanyag csöveket ezen feltételekre kell méretezni.



Amennyiben a víznyomás nagyobb 5 bar értéknél, akkor a hidegvíz-vezetékbe nyomáscsökkentőt kell beszerelni.

Mielőtt csatlakoztatnák a melegvíz-tárolót a vízvezetékhez, a vízvezetékét alaposan át kell öblíteni annak érdekében, nehogy idegen test kerüljön a melegvíz-tárolóba vagy a biztonsági berendezésbe.

Javasoljuk, hogy a melegvíz-tárolót a 10. kép szerint szereljék be.



A melegvíz-tárolót feltétlenül típusvizsgálati eljárás során bevizsgált biztonsági membránszeleppel kell beszerelni.

Figyelembe kell venni a biztonsági membránszelep szerelési utasításában található biztonsági előírásokat.

Ellenőrizni kell a biztonsági szelep működőképességét.

A biztonsági szelep védi a melegvíz-tárolót a nyomás megengedhetetlenül magas emelkedésétől. Az EWH Basis gyártási sorozatba tartozó melegvíz-tárolók tartozékként visszaáramlás-gátló eszközzel nem rendelkező biztonsági szeleppel vannak felszerelve. Az EWH Basis N gyártási sorozatba tartozó fali melegvíz-tárolók tartozékként visszaáramlás-gátló eszközzel rendelkező biztonsági szeleppel vannak felszerelve. A biztonsági szelepet rendszeres időközönként működtetni kell, hogy megelőzzék a szelep beszorulását a vízkőlerakódás miatt.

A biztonsági szelep csepegővíz-leeresztőjének (EWH Basis N gyártási sorozathoz) mindig nyitva kell lennie az atmoszféra felé.

A csepegővíz-leeresztőt a lefolyócsőbe úgy kell bevezetni, hogy folyamatosan lefelé tartson, így kell garantálni a víz akadálytalan lefolyását.

Feltöltés: A melegvíz-tároló csatlakoztatását követően ki kell nyitni az elzáró szelepet. Utána ki kell nyitni a melegvíz-csapot. A melegvíz-tároló megtelt, amikor a melegvíz-csapból víz kezd folyni. Ekkor le kell zárni a kifolyócsapot, majd ellenőrizni kell, hogy a berendezés vízzáró-e.



A melegvíz-tárolót soha ne csatlakoztassa az elektromos hálózathoz annak ellenőrzése nélkül, hogy a tároló tényleg teljesen megtelt-e vízzel!

2.3 Elektromos csatlakozás **2**

- 1 L, N közvetlenül a termosztátra
- 2 Hőmérsékletkorlátozó
- 3 Hőmérsékletszabályozó
- 4 Jelzőlámpa
- 5 Fűtőttest
- B Tartály
- C A burkolat alsó tükre
- D Burkolat
- E Anód
- F Védővezeték
- R 560 ohmos elektromos ellenállás

Az elektromos csatlakozást a mindenkor érvényes szerelési utasítás, valamint a mindenkor érvényes szabványok és előírások figyelembevételével kell létrehozni. Különös figyelmet kell szentelni az „1000 V névleges feszültségű erősáramú villamos berendezések létesítése” című szabvány rendelkezéseinek, valamint a helyi közüzemi energiaszolgáltató vállalat előírásainak. A készülékeket 230 V ~ váltakozó áramú hálózatra történő állandó hálózati csatlakoztatásra tervezték. A tápkábelben minden póluson beépített semleges szakasznak kell lennie legalább 3 mm érintkezőtávolsággal (például biztosíték).



Az elektromos csatlakoztatást csak a megfelelő engedéllyel rendelkező szerelő végezheti.

A fedél levételét követően a hálózati kábelt a kábelbevezetésen keresztül a készülék alsó részébe kell bevezetni. A kábelt ezt követően az L, N és ⊕ (PE) kapcsokra kell csatlakoztatni.

Az EWH 30 ... 200 Basis falı melegvíz-tárolók gyári huzalozását a 2. kapcsolási vázlat mutatja.

2.4 Üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést és felfűtést a szakembernek kell figyelemmel kísérenie.

A víz hőmérsékletét a hőmérsékletszabályozó gombbal igény szerint lehet beállítani.

A hőmérsékletszabályozó gomb az alsó fedőburkolaton található (lásd az 1. képet).

Alacsony melegvíz-fogyasztás vagy nagyon kemény víz esetén javasolt az „e” energiatakarékos üzemmód beállítása kb. 55-60 °C hőmérsékleten. Meghatározott időközönként vagy melegvíz használata esetén a készülék automatikusan a beállított értékre melegíti a vizet.

Csak hosszabb távollét esetén ajánlatos a készüléket lekapcsolni az elektromos hálózatról. A kiváló minőségű, FCKW - mentes poliuretánhabból készült hőszigetelés miatt a hőveszteség csekély.

Fagyveszély esetén a melegvíz-tárolót ki kell üríteni.

2.5 Kezelőgomb **1**

- min.** Fagyvédő üzemmód
- E** Energiatakarékos üzemmód (kb. 60 °C)
- max.** Hőmérséklettartomány (kb. 70 °C)

2.6 Karbantartás

A melegvíz-tároló külső burkolata nem igényel különösebb karbantartást. Tisztítás céljából egy puha törlőkendővel vagy nedves szivaccsal kell letörölni. Ne használjon súrolószert vagy agresszív mosogatószert.



Figyelem! Minden munkálat előtt a készüléket válassza le a hálózatról!

A készülék hosszú élettartamának biztosításához ajánlatos a készülékbe beszerelt korrózióvédő anódot (magnézium anódot) évente egyszer szakemberrel ellenőriztetni. Olyan területeken, ahol a víz különösen agresszív, az ellenőrzés lefolytatása gyakrabban is szükségessé válhat - ezzel kapcsolatban a szükséges információkat a szerelőtől vagy közvetlenül a vízművektől kell beszerezni!

A készüléket a túlmelegedéstől biztonsági hőmérsékletetároló védi, amely minden fázist megszakít. Amennyiben a biztonsági hőmérsékletetároló kioldott, a javítással engedéllyel rendelkező szakembert kell megbízni. A biztonsági hőmérsékletetárolót a kioldást követően a kapcsolótér burkolata alatt található piros gomb megnyomásával lehet visszaállítani.

2.7 Műszaki adatok

Típus		EWH Basis 30 / 30 N	EWH Basis 50 / 50 N	EWH Basis 80 / 80 N	EWH Basis 100 / 100 N	EWH Basis 120 / 120 N	EWH Basis 150 / 150 N	EWH Basis 200 / 200 N
Névleges feszültség		1/N/PE ~ 230V						
Teljesítményfelvétel	W	1500	1500	1500	1500	2000	2200	2600
Névleges térfogat	Liter	30	50	80	100	120	150	200
Áramfogyasztás készenléti üzem módban	kWh/d	0,73	0,99	1,15	1,48	1,73	2,18	2,94
Kevert víz felhasználható mennyisége 40 °C hőmérsékleten	Liter	56	97	143	186	228	291	389
Súly (üresen)	kg	19	25	30	36	39	47	58
Méretek	A	mm	100	100	100	100	100	100
	B	mm	287	287	278	278	278	278
	C	mm	38	38	32	32	32	32
	D	mm	390	390	470	470	470	470
	E	mm	530	591	583	735	889	1125
	H	mm	585	840	810	960	1115	1350
	I	mm	93	287	263	263	263	263
	K	mm	385	385	400	400	400	400
	L	mm	335	335	350	350	350	350
	M	mm	88	88	80	80	80	80
X	mm	G 1/2"	G 1/2"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"
Védettség		Vízugár elleni védelem (IP 25)						
Minőségjelzés		Lásd a típustáblát!						

2.8 Méretek **4**

A melegvíz-tároló méretei (lásd a „Műszaki adatok” című táblázatot).

- 1 Fűtőkarima
- 2 Magnéziumanód
- 3 Kifolyócső
- 4 Hőmérsékletszabályozó gomb
- 5 Felfüggesztő kengyel
- 6 Jelzőlámpa

2.9 Szerelési vázlat **3**

- 1 Biztonsági szelep
- 2 Visszáramlás-gátló
- 3 Nyomásellenőrző csonk
- 4 Elzáró szelep
- 5 Nyomáscsökkentő
- 6 Vízkivétel helye

1. Návod k montáži a použití

Tento návod dobře uschovejte a při změně majitele jej předejte nástupci. Při údržbě a dalších činnostech spojených s opravami jej předejte k nahlédnutí instalatérovi.

2. Montáž

2.1 Montáž na stěnu

Nástěnné zásobníky EWH 30 ... 200 basis/basis N montujte v prostředí chráněném před mrazem v blízkosti místa odběru s přípojkami vody zespodu.

K montáži přístroje musí být zvolen takový upevňovací materiál, který odpovídá pevnosti stěny. Je třeba brát v úvahu hmotnost zásobníku včetně vodní náplně (viz tabulka „Technické údaje“).

Montážní poloha potřebných šroubů je znázorněna na obr. 5 a 6.

Závěsný třmen pro svislou montáž a závěsný třmen pro vodorovnou montáž jsou podle provedení přístroje součástí dodávky zásobníku.

2.2 Přípojka vody

Vodovodní instalaci musí provést kvalifikovaný odborník při dodržení pokynů uvedených v platném návodu k montáži a rovněž platných norem a předpisů.

Přípojka vody je součástí uzavřeného (tlakového) okruhu k zásobování několika odběrních míst.

Nástěnné zásobníky jsou vhodné pro připojení pomocí plastových potrubních systémů.

Pokyny pro připojení k plastovým potrubním systémům: V případě poruchy se mohou vyskytovat teploty až 95 °C (max. 0,6 MPa). Použité plastové trubky musí být na tyto podmínky dimenzovány.



Jestliže je tlak vody vyšší než 5 barů, musí být do přívodu studené vody zařazen redukční ventil.

Před připojením zásobníku k vodovodnímu vedení je toto nutno důkladně propláchnout, aby se do zásobníku nebo do bezpečnostních zařízení nedostala žádná cizí tělesa.

Doporučuje se instalovat zásobník podle obr. 10.



Zásobník musí být bezpodmínečně instalován s použitím pojistného membránového ventilu ověřené konstrukce.

Je nutno dodržovat bezpečnostní pokyny v návodu k montáži pojistného membránového ventilu.

Funkční způsobilost pojistného ventilu je nutno zkontrolovat.

Pojistný ventil chrání zásobník před nepřipustným zvýšením tlaku. Zásobníky řady EWH Basis jsou v rámci příslušenství vybaveny pojistným ventilem bez ochrany proti zpětnému toku. Nástěnné zásobníky řady EWH Basis N jsou jako v rámci příslušenství vybaveny pojistným ventilem s ochranou proti zpětnému toku. Pojistný ventil musí být pravidelně v určených intervalech aktivován, aby se předešlo uvážnutí vlivem vápenatých usazenin.

Odpad odkapávající vody z pojistného ventilu (pro řady EWH Basis N) musí stále zůstat otevřený do atmosféry.

Odpad odkapávající vody je třeba odvést odpadním potrubím se stálým sklonem dolů zaručujícím volný odtok vody.

Plnění: Po připojení zásobníku otevřete uzavírací ventil. Potom otevřete kohout pro teplou vodu.

Když z něj vytéká voda, je zásobník naplněn.

Poté výtokový kohout uzavřete a zkontrolujte zařízení z hlediska těsnosti.



Zásobník v žádném případě nepřipojujte k elektrické síti aniž byste se přesvědčili, že je skutečně zcela naplněn vodou!

2.3 Elektrické připojení 2

- 1 L, N přímo na termostatu
- 2 Omezovač teploty
- 3 Regulátor teploty
- 4 Kontrolka
- 5 Topný článek
- B Nádoba
- C Spodní část pláště
- D Plášť
- E Anoda
- F Ochranný vodič
- R El. odpor 560 Ohm

Elektrické připojení musí být provedeno při dodržení pokynů uvedených v platném návodu k montáži a rovněž platných norem a předpisů. Přitom je nutno dodržovat zejména „Ustanovení pro provoz silnoproudých zařízení se jmenovitým napětím do 1000 V“ a předpisy místního rozvodného závodu. Přístroje jsou určeny jen pro pevné připojení k síti se střídavým napětím 230 V ~. Přitom musí být v přívodu na straně stavby k dispozici dělicí trasa se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm (např. pojistka).



Elektrické připojení smí provádět jen kvalifikovaný elektromechanik s příslušným oprávněním.

Po sejmutí víka protáhněte síťový kabel kabelovou průchodkou na spodní straně přístroje. Poté následuje připojení ke svorkám L, N a \ominus (PE).

Nástěnné zásobníky EWH 30 ... 200 Basis je z výroby zapojen podle schématu zapojení 2.

2.4 Uvedení do provozu

První uvedení do provozu a ohřátí musí být provedeno za dozoru odborníka.

Teplotu vody lze podle potřeby nastavit pomocí ovladače nastavení teploty. Ovladač nastavení teploty se nachází na spodním krytu (viz obr. 1).

Při malé spotřebě teplé vody nebo při silně vápenaté vodě se doporučuje nastavení do polohy Úspora energie „e“ při cca 55-60 °C. V určitých časových intervalech nebo po odběru teplé vody přístroj automaticky zapíná ohřev.

Zásobník je vhodné odpojovat od sítě jen při delší nepřítomnosti. Díky vysoce kvalitní tepelné izolaci z polyuretanové pěny, neobsahující příměsi poškozující ozónovou vrstvu, je tepelná ztráta malá.

Při nebezpečí mrazu je nutno zásobník vyprázdnit.

2.5 Ovládací pole 1

- min.** Poloha Ochrana proti mrazu
- E** Poloha Úspora energie (cca 60 °C)
- max.** Rozsah teplot (cca 70 °C)

2.6 Údržba

Vnější povrch zásobníku nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Při čištění stačí jen otření měkkým hadříkem nebo vlhkou houbou. Nepoužívejte žádné abrazivní nebo agresivní mycí prostředky.



Pozor! Při všech pracích odpojte všechny póly od sítě!

K zajištění dlouhodobé životnosti se doporučuje jednou do roka nechat odborníkem zkontrolovat anodu pro ochranu proti korozi (magneziová anoda) instalovanou v přístroji. V oblastech se zvláště agresivní vodou může být tato kontrola nutná častěji - příslušné informace získáte u instalatéra nebo přímo u vodárenského podniku!

Přístroj je chráněn proti nadměrnému ohřátí pomocí bezpečnostního omezovače teploty, který přerušuje všechny fáze. Pokud by došlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty, je třeba povolat kvalifikovaného odborníka k provedení opravy. Bezpečnostní omezovač teploty se může po aktivaci vynulovat stisknutím červeného tlačítka, které se nachází pod krytem spínacího prostoru.

2.7 Technické údaje

Typ		EWH Basis 30/30 N	EWH Basis 50/50 N	EWH Basis 80/80 N	EWH Basis 100/100 N	EWH Basis 120/120 N	EWH Basis 150/150 N	EWH Basis 200/200 N
Jmenovité napětí		1/N/PE ~ 230V						
Příkon	W	1500	1500	1500	1500	2000	2200	2600
Jmenovitý obsah	litrů	30	50	80	100	120	150	200
Spotřeba proudu v pohotovostním stavu	kWh/d	0,73	0,99	1,15	1,48	1,73	2,18	2,94
Odebíratelné množství smíšené vody při 40 °C	litrů	56	97	143	186	228	291	389
Hmotnost (prázdná)	kg	19	25	30	36	39	47	58
Rozměry	A	mm	100	100	100	100	100	100
	B	mm	287	287	278	278	278	278
	C	mm	38	38	32	32	32	32
	D	mm	390	390	470	470	470	470
	E	mm	530	591	583	735	889	1125
	H	mm	585	840	810	960	1115	1350
	I	mm	93	287	263	263	263	263
	K	mm	385	385	400	400	400	400
	L	mm	335	335	350	350	350	350
	M	mm	88	88	80	80	80	80
X	mm	G 1/2"	G 1/2"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"
Druh ochrany		Ochrana proti tryskající vodě (IP 25)						
Kontrolní znak		viz typový štítek						

2.8 Rozměry **4**

Rozměry zásobníku (viz tabulka „Technické údaje“).

- 1 Příruba ohřívání
- 2 Magneziová anoda
- 3 Výtoková trubka
- 4 Ovladač nastavení teploty
- 5 Závěsný třmen
- 6 Kontrolka

2.9 Schéma instalace **3**

- 1 Pojistný ventil
- 2 Ochrana proti zpětnému toku
- 3 Hrdlo pro tlakovou zkoušku
- 4 Uzavírací ventil
- 5 Redukční ventil
- 6 Odběrní místa

1. Instrukcja obsługi i montażu

Tę instrukcję należy starannie przechowywać i przekazać następcy przy zmianie właściciela. Przy pracach konserwacyjnych i ewentualnych pracach remontowych przekazać instalatorowi do zapoznania się.

2. Montaż

2.1 Montaż ścienny

Zbiorniki ścienne EWH 30 ... 200 Basis / Basis N montować w pomieszczeniu chronionym od mrozu w pobliżu miejsca poboru z przyłączeniami wody w dół.

Materiał mocujący do montażu urządzenia należy dobrać stosownie do wytrzymałości ściany. Należy uwzględnić ciężar zbiorników łącznie z napełnieniem wodnym (patrz tabela „Dane techniczne”).

Położenie śrub koniecznych do montażu jest widoczne na ilustracjach 5 i 6.

Wieszaki do montażu pionowego i wieszaki do montażu poziomego są częściami składowymi zbiornika zależnie od wersji urządzenia.

2.2 Przyłącze wody

Instalacja wodna powinna zostać wykonana przez autoryzowanego fachowca przy uwzględnieniu obowiązującej instrukcji montażu oraz obowiązujących norm i przepisów.

Przyłączenie wody następuje w sposób zamknięty (stałość ciśnienia) dla zasilania kilku miejsc poboru.

Zbiorniki ścienne nadają się do przyłączenia do układów rur z tworzywa sztucznego.

Wskazówka do przyłączenia do układów z tworzywa sztucznego: W przypadku awarii mogą wystąpić temperatury do 95 °C (maks. 0,6 MPa). Stosowane rury z tworzywa sztucznego muszą być dopasowane do tych warunków.



Jeżeli ciśnienie wody jest większe niż 5 bar, wtedy w dopływie zimnej wody musi znajdować się zawór redukcyjny.

Przed przyłączeniem zbiornika do wodociągu należy starannie przepłukać instalację wodną, aby ciała obce nie dostały się do zbiornika lub do urządzenia zabezpieczającego.

Zalecane jest, aby instalować zbiornik według ilustracji 10.



Zbiornik należy instalować koniecznie ze sprawdzonym pod względem konstrukcji membranowym zaworem bezpieczeństwa.

Należy uwzględnić wskazówki bezpieczeństwa instrukcji montażu membranowego zaworu bezpieczeństwa.

Zawór bezpieczeństwa należy sprawdzić pod względem prawidłowości działania.

Zawór bezpieczeństwa chroni zbiornik przed niedopuszczalnie dużym wzrostem ciśnienia. Zbiorniki typoszeregu EWH Basis mają zawór bezpieczeństwa bez uniemożliwienia przepływu zwrotnego.

Zbiorniki ścienne typoszeregu EWH Basis N mają zawór bezpieczeństwa z uniemożliwieniem przepływu zwrotnego. Zawór bezpieczeństwa należy uruchamiać w regularnych odstępach czasowych, aby zapobiegać zakleszczeniu przez osady kamienia wapiennego.

Ściek wody kroplowej zaworu bezpieczeństwa (dla typoszeregów EWH Basis N) zawsze musi pozostać otwarty do atmosfery.

Wodę ze ścieku wody kroplowej należy doprowadzić do rury odpływowej ze stałą pochyłością w dół, która zapewnia odpływ wody bez przeszkód.

Napełnienie: Po przyłączeniu zbiornika otworzyć zawór zamykający. Następnie otworzyć kran wody ciepłej. Jeżeli woda z niego wypłynie, zbiornik jest napełniony.

Potem zamknąć kran wypływowy i sprawdzić instalację pod względem szczelności.



W żadnym wypadku nie wolno przyłączyć zbiornika do sieci elektrycznej bez sprawdzenia, czy rzeczywiście jest całkowicie napełniony wodą!

2.3 Przyłącze elektryczne **2**

- 1 L, N bezpośrednio na termostat
- 2 Ogranicznik temperatury
- 3 Regulator temperatury
- 4 Lampa sygnalizacyjna
- 5 Grzejnik
- B Pojemnik
- C Kołpak dolny osłony
- D Osłona
- E Anoda
- F Przewód ochronny
- R Opór el. 560 Om

Przyłącze elektryczne należy wykonać przy uwzględnieniu obowiązującej instrukcji montażu oraz obowiązujących norm i przepisów. Na „Przepisy dla wznoszenia urządzeń elektroenergetycznych z napięciami znamionowymi do 1000 V” oraz przepisy miejscowego zakładu energetycznego należy zwrócić szczególną uwagę. Urządzenia są przeznaczone tylko do stałego przyłączenia do sieci prądu przemiennego 230 V ~. Inwestor musi na miejscu budowy dla wszystkich biegunów w doprowadzeniu zapewnić odstęp między kontaktami wielkości co najmniej 3 mm między kontaktami (np. bezpiecznik).



Przyłączenie elektryczne może wykonać tylko uprawniony instalator.

Po zdjęciu pokrywy należy kabel sieciowy wprowadzić przez wpust kablowy na spodzie urządzenia. Potem następuje przyłączenie do zacisków L, N i \ominus (PE).

Zbiorniki ścienna EWH 30 ... 200 Basis są fabrycznie połączone przewodami według schematu połączeń 2.

2.4 Uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i nagrzewanie musi być nadzorowane przez fachowca.

Temperatura wody może być nastawiona według potrzeb przy gałce wyboru temperatury. Gałka wyboru temperatury znajduje się na dolnej pokrywie (patrz ilustracja 1).

Przy mniejszym zużyciu wody ciepłej przy wodzie zawierającej dużo wapnia zalecane jest nastawienie energooszczędne „e” przy ok. 55-60 °C. Urządzenie dogrzewa automatycznie w określonych odstępach czasowych lub po poborze wody ciepłej.

Odłączenie zbiornika zaleca się tylko przy dłuższej nieobecności. Straty ciepła są małe z powodu wysokogatunkowej izolacji cieplnej z piany poliuretanowej bez węglowodorów fluorochloropochodnych.

Przy niebezpieczeństwie mrozu zbiornik należy opróżnić.

2.5 Pole obsługi **1**

- min.** Nastawienie mrozoochronne
- E** Nastawienie energooszczędne (ok. 60 °C)
- maks.** Zakres temperatury (ok. 70 °C)

2.6 Konserwacja

Strona zewnętrzna zbiornika nie wymaga szczególnej konserwacji. W celu oczyszczenia wycierać miękką ścierką lub wilgotną gąbką. Nie stosować środków szorujących lub agresywnych środków do płukania.



Uwaga! Przy wszelkich pracach urządzenie należy wszystkimi biegunami odłączyć od sieci!

W celu zapewnienia długiego czasu życia zaleca się roczną inspekcję anody przeciwkorozyjnej (anody magnezowej) zainstalowanej w urządzeniu przez fachowca. W regionach ze szczególnie agresywną wodą inspekcja ta może być częściej konieczna - odpowiednie informacje można uzyskać u instalatora lub bezpośrednio w przedsiębiorstwie zaopatrzenia w wodę!

Urządzenie jest zabezpieczone przed nadmiernym ogrzewaniem za pomocą ogranicznika bezpieczeństwa temperatury, który odłącza wszystkie fazy. Jeżeli ogranicznik bezpieczeństwa temperatury zadziałał, należy wezwać autoryzowanego fachowca do wykonania naprawy. Ogranicznik bezpieczeństwa temperatury po zadziałaniu może być cofnięty przez przyciskanie czerwonego przycisku pod osłoną przełączalni.

2.7 Dane techniczne

Typ		EWH Basis 30 / 30 N	EWH Basis 50 / 50 N	EWH Basis 80 / 80 N	EWH Basis 100 / 100 N	EWH Basis 120 / 120 N	EWH Basis 150 / 150 N	EWH Basis 200 / 200 N
Napięcie znamionowe		1/N/PE ~ 230V						
Pobór mocy	W	1500	1500	1500	1500	2000	2200	2600
Pojemność znamionowa	Litry	30	50	80	100	120	150	200
Zużycie prądu rezerwowego	kWh/ dzień	0,73	0,99	1,15	1,48	1,73	2,18	2,94
Ilość wody zmieszanej do pobierania przy 40 °C	Litry	56	97	143	186	228	291	389
Ciężar (pusty)	kg	19	25	30	36	39	47	58
Rozmiary	A	mm	100	100	100	100	100	100
	B	mm	287	287	278	278	278	278
	C	mm	38	38	32	32	32	32
	D	mm	390	390	470	470	470	470
	E	mm	530	591	583	735	889	1125
	H	mm	585	840	810	960	1115	1350
	I	mm	93	287	263	263	263	263
	K	mm	385	385	400	400	400	400
	L	mm	335	335	350	350	350	350
M	mm	88	88	80	80	80	80	
X	mm	G 1/2"	G 1/2"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"
Rodzaj ochrony		Ochrona wody strumieniowej (IP 25)						
Znak kontrolny		patrz tabliczka znamionowa						

2.8 Rozmiary **4**

Rozmiary zbiorników (patrz tabela „Dane techniczne”).

- 1 Kołnierz grzejny
- 2 Anoda magnezowa
- 3 Rura wypływowa
- 4 Gałka wyboru temperatury
- 5 Wieszak
- 6 Lampa sygnalizacyjna

2.9 Schemat instalacji **3**

- 1 Zawór bezpieczeństwa
- 2 Uniemożliwienie przepływu zwrotnego
- 3 Króciec kontroli ciśnienia
- 4 Zawór zamykający
- 5 Zawór redukcyjny
- 6 Miejsca poboru

Adressen und Kontakte

Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0 18 03 / 91 13 23
Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

Kundendienstzentrale

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Briefanschrift
37601 Holzminden

Der Kundendienst
und Ersatzteilverkauf
ist in der Zeit von
Montag bis Donnerstag
von 7.15 bis 18.00 Uhr
und Freitag
von 7.15 bis 17.00 Uhr,
auch unter den
nachfolgenden Telefon- bzw.
Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst

Tel. 0 18 03 / 70 20 20
Fax 0 18 03 / 70 20 25

Ersatzteilverkauf

Tel. 0 18 03 / 70 20 40
Fax 0 18 03 / 70 20 45

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
D-90449 Nürnberg
GERMANY

www.aeg-haustechnik.de
info@eht-haustechnik.de

© EHT-Haustechnik GmbH

Regionen

AEG Kundendienst

Dortmund

Oespel (Indupark)
Brennaborstr. 19
44149 Dortmund
Postfach 76 02 47
44064 Dortmund
Tel. 02 31 / 96 50 22-11
Fax 02 31 / 96 50 22-77

Hamburg

Georg-Heyken-Str. 4a
21147 Hamburg
Tel. 0 40 / 75 20 18-11
Fax 0 40 / 75 20 18-77

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Ersatzteile
Tel. 0 55 31 / 7 02-1 37
Fax 0 55 31 / 7 02-3 35
Kundendienst
Tel. 0 55 31 / 7 02-111
Fax 0 55 31 / 7 02-1 07

Leipzig

Airport Gewerbepark-Glesien
Ikarusstr. 10
04435 Schkeuditz
Tel. 03 42 07 / 7 55-11
Fax 03 42 07 / 7 55-77

Stuttgart

Weilimdorf
Motorstr. 39
70499 Stuttgart
Tel. 07 11 / 9 88 67-11
Fax 07 11 / 9 88 67-77

Ausland

Schweiz

EHT Haustechnik AG
Industriestrasse 10
CH – 5506 Mägenwill
Tel. 0 62 / 8 89 92 14
Fax 0 62 / 8 89 91 26

Niederland

Stiebel Eltron Nederland b.v.
Daviottenweg 36
NL – 5222 BH's Hertogenbosch
Tel. 0 73 / 6 23 00 00
Fax 0 73 / 6 23 11 41

Belgium

AEG Home Comfort
Havenlaan – Av. du port, 104
B – 1000 Brussel – Bruxelles
Tel. 02 / 4 22 25 22
Fax 02 / 4 22 25 24

Czech Republic

Stiebel Eltron Czech
K Hájiřm 946
CZ – 15500 Praha 5 – Stodulky
Tel. 0 04 20 / 251 11 61 11
Fax 0 04 20 / 235 51 21 22

Polska

Stiebel Eltron Polska Sp. z o.o.
Ul. Instalatorów 9
PL – 02-237 Warszawa
Tel. 0 22 / 8 46 48 20
Fax 0 22 / 8 46 67 03

Hungary

Stiebel Eltron KFT
Pacsirtamező u. 41
HU – 1036 Budapest
Tel. 00 361 250 60 55
Fax 00 361 368 80 97